

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
K68

MONSTERS INC.

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved

K68 Корпорация монстров / адаптация Кики Торп ; оформление Disney's Global Design Group ; [перевод с английского А. А. Мингазовой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 128 с. — (Disney. Любимые мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-111645-3

Корпорация монстров — сердце Монстрополиса. Именно она снабжает мир монстров энергией — детскими криками. Самые грозные монстры, которых зовут страшилами, отправляются в мир людей по ночам и добывают там крики. Лучший страшила корпорации — Джеймс П. Салливан, или просто Салли. Он могуч и отважен, а как иначе, если каждый день приходится встречаться с самым страшным существом на свете — с ребёнком. Салли живёт чудесной жизнью, пока однажды случайно не впускает в свой мир маленькую девочку. А ведь она же ядовита! Как же Салли спаси себя, свою репутацию, да и весь Монстрополис от этого жуткого существа? Хотя, возможно, не такого и жуткого...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-111645-3

© Мингазова А.А., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020



Глава 1

Лунный свет струился через окно спальни, отбрасывая жуткие тени на кровать. На ней, укрывшись одеялом, крепко спал маленький мальчик.

Скри-и-ип. Дверь шкафа мальчика медленно открылась. Этот пугающий звук разбудил ребёнка. Он сел и нервно огляделся. Комната была пуста. Мальчик снова лёг и уютно устроился под одеялом.

Скри-и-ип. Половицы застонали, что-то двинулось по комнате. Мальчик всмотрелся в темноту. Внезапно его глаза округлились от испуга.

Чудовищное щупальце выскользнуло из двери его шкафа! В ужасе мальчик зажмурился. А когда снова открыл глаза, то увидел, что никакого щупальца не было. Всего лишь рукав его рубашки торчал из дверцы шкафа. Вздохнув с облегчением, мальчик снова укрылся одеялом.

Вдруг по комнате скользнула огромная тень. Пара зловещих глаз сверкнула в темноте прямо под кроватью ребёнка.

Мальчик проснулся, с головой накрылся одеялом и задрожал от страха. Из-под края вылез монстр. Его тёмная гигантская фигура, заслонив лунный свет, нависла над ребёнком. Подняв свои страшные лапы, монстр открыл пасть. Но прежде чем он успел издать свой чудовищный рёв, испуганный мальчик громко закричал.

Перепугавшись, монстр тоже закричал и случайно наступил на мяч, валявшийся на полу. Он выскользнул из-под лапы монстра, ударился о стену и, отлетев, попал чудовищу прямо в голову.

— Ох! — выдохнул страшила.

Затем споткнулся об игрушки, лежав-

шие на полу, и ударился о комод, который упал прямо на его ногу.

Внезапно в комнате зажёгся свет, и маленький мальчик, словно кукла, плюхнулся на кровать.

— Тренировка приостановлена. Тренировка приостановлена, — произнёс механический голос.

Одна из стен комнаты мальчика начала подниматься вверх. Как оказалось, спальня на самом деле совсем не была спальней — это была тренировочная комната, которая выглядела как настоящая детская!

А маленький мальчик был всего лишь куклой. Такая комната являлась частью учебного корпуса в Корпорации монстров. А Хлюпа, того самого монстра с щупальцами, проверяли сейчас на способность пугать.

Моргая от яркого света, Хлюп ещё несколько раз неловко зарычал на безвольную куклу.

По ту сторону стены при помощи нескольких телевизионных мониторов за происходящим наблюдала мисс Флинт —

монстр похожий на дракона. Мониторы показывали неуклюжего Хлюпа с разных сторон.

Мисс Флинт вздохнула.

— Хорошо, мистер Хлюп, — сказала она.

Хлюп перестал рычать.

— Мои друзья зовут меня Хлюпиком, — сообщил он ей.

— Мистер Хлюп, скажите, что вы сделали не так? — спросила она.

— Упал? — неуверенно предположил Хлюп.

— Кто мне скажет, что мистер Хлюп сделал не так? — поворачиваясь к монстрам, которые наблюдали за тем, как Хлюп отрабатывает свою пугающую технику, спросила мисс Флинт. Монстры беспокойно заёрзали на своих местах. Никто из них не имел ни малейшего представления, каким может быть ответ на этот вопрос. Наконец один из монстров открыл рот, словно собирался ответить мисс Флинт, но потом только кашлянул.

Мисс Флинт опустила чешуйчатую го-

лову на стол и разочарованно вздохнула. Превратить эту группу жалких новичков в профессиональных страшил было не так-то просто.

— Давайте взглянем на запись, — она указала на один из мониторов. На экране Хлюп снова крался в спальню. Но на этот раз изображение застыло на дверце шкафа. — Вот! Видите? — сказала Мисс Флинт. — Дверь. Он не закрыл её.

— О-о-о, — протянули монстры.

— Оставить дверь открытой — это самая большая ошибка, которую только может совершить сотрудник, потому что... — мисс Флинт сделала паузу, ожидая ответа.

— Можно впустить сквозняк? — нерешительно предположил Хлюп.

— Можно впустить ребёнка! — прогремел голос в другом конце комнаты.

— О, мистер Водоног! — удивлённо воскликнула мисс Флинт, когда большой, похожий на краба, монстр в жилете и галстуке-бабочке подошёл к ним. Хлюп и другие новички ахнули. Они не знали, что за ними наблюдал сам Генри Джей Водоног,

директор Корпорации Монстров. Водоног пристально смотрел на хилых новичков всеми пятью своими глазками-бусинками.

— Нет ничего более ядовитого или смертельно опасного, чем человеческий ребёнок, — громко сказал он. — Даже одно его прикосновение может убить! Оставите дверь открытой, и ребёнок сможет прорваться на эту фабрику — прямо в мир монстров.

Монстры нервно сглотнули. Электроэнергию для большей части города Монстрополис монстры извлекали из детских криков, но это был не самый безопасный источник энергии. Один перепуганный новичок прыгнул на колени монстру, сидящему рядом с ним, и пробормотал:

— Я не пойду в детскую комнату. Вы меня не заставите!

Водоног поднял жёлтый баллон.

— Вы идёте туда, потому что нам нужно это, — он открыл баллон, и оглушительный крик наполнил комнату. Свет в комнате сразу вспыхнул ещё ярче. Новобранцы съёжились. Водоног расстроенно оглядел

комнату. Человеческих детей становилось всё труднее и труднее пугать. Монстрополис находился на пороге энергетического кризиса.

Сейчас Корпорация монстров поставляла большую часть энергии крика для города. Но если в ближайшее время не появятся хорошие страшилы, его компания разорится!

— Наш город рассчитывает на вас — без криков у нас нет энергии, — сказал он новобранцам. — Мне нужны страшилы, уверенные в себе, цепкие, жёсткие, пугающие. Мне нужны такие страшилы, как... Джеймс П. Салливан!



Глава 2

Гигантская нога с грохотом опустилась на пол. Хрустнули костяшки пальцев на огромных, покрытых густой синей шерстью руках. Глаза сурово прищурились. Пасть, из которой торчали две пары острых сверкающих клыков, открылась, издав свирепый рев. Джеймс П. Салливан был готов начать свой день.

Почти трёх метров роста, с фиолетово-выми пятнами на синей шерсти и острыми рогами, Джеймс П. Салливан, известный также как Салли, был лучшим страшилой в Корпорации. В мире не было ни одного ребёнка, которого он не смог бы напу-

гать. Но даже самому страшному монстру в мире нужно оставаться в форме.

Он упал на пол и начал отжиматься. А маленький круглый зелёный монстр с единственным большим глазом на лице подбадривал его. Майк Вазовски был лучшим другом и соседом Салли. Также он был и личным помощником главного страшилы Корпорации монстров. Майк помогал своему большому другу во всём — даже в тренировках!

— Страшный бег! Страшный бег! — кричал он, пока Салли бежал на месте. — Ребёнок проснулся! — Салли упал на пол. — Страшный бег! Страшный... ребёнок уснул! — Салли снова вскочил.

Салли передвигал гору мебели по полу в гостиной. — Грр, — прорычал он.

В ванной комнате Салли почистил свои гигантские зубы. Майк стоял на руке Салли, продолжая тренировку.

— Нет налёту! Нет налёту! У страшил налёта нет! — скандировал он. Майк хотел быть уверен, что его друг будет в отличной форме для очередного дня, наполненного